

Janko Lavrin

1887-1986

VIRI:

DULAR Jože (1988): Pomembni Belokranjci: slovstveni in kulturnozgodovinski pregled

LAVRIN Janko (2003): Amerikanec ; Pesmi

ČMAK Marija (2003): Spomini na strica Janka Lavrina, vojnega poročevalca, pisatelja in prevajalca

LAVRIN Janko (1987): Med osem in osemdeset : (iz zapisnice kozmopolita)

Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Biblioteka:

- Pismo Janka Lavrina dr. Francetu Steletu
- Pismo Jožeta Dularja
- Pismo Antona Slodnjaka
- Prevod Dunajskih večerov avtorja Ivana Cankarja
- Popravek angleškega prevoda Prešernove pesmi
- Popravek angleškega prevoda Župančičeve pesmi
- Pismo Josipa Vidmarja

LAVRIN, John (2016): Soglasje Knjižnici Črnomelj za uporabo gradiva za namen

E-viri: <http://www.dlib.si>: Dolenjski list (21. 2. 1957), letnik 8, številka 8

Domači prijatelj (1907), letnik 4, številka 1

<http://www.delo.si/sobotna/lavrinov-svet.html>

SLIKOVNO GRADIVO in USTNI VIRI

- družina **Švajger** (Krupa)
- družina **Cerjanec** (Krupa)
- družina **Malnarič** (Semič) z dovoljenjem Johna Lavrina (Anglija)
- **Antonija Šterbenc** (Črnomelj)
- **Belokranjski muzej Metlika**

Založila in izdala: **Knjižnica Črnomelj**, zanjo **Anja Panjan Trgovčič**, direktorica

Besedilo izbrala: **Bernardka Jakša**

Lektoriranje: **Nataša Medvešek**

Fotografiranje, oblikovanje in priprava na tisk: **Roland Plut**

Tisk: **Tiskarna Kapušin**

Naklada: **150** izvodov

Semič, november 2016

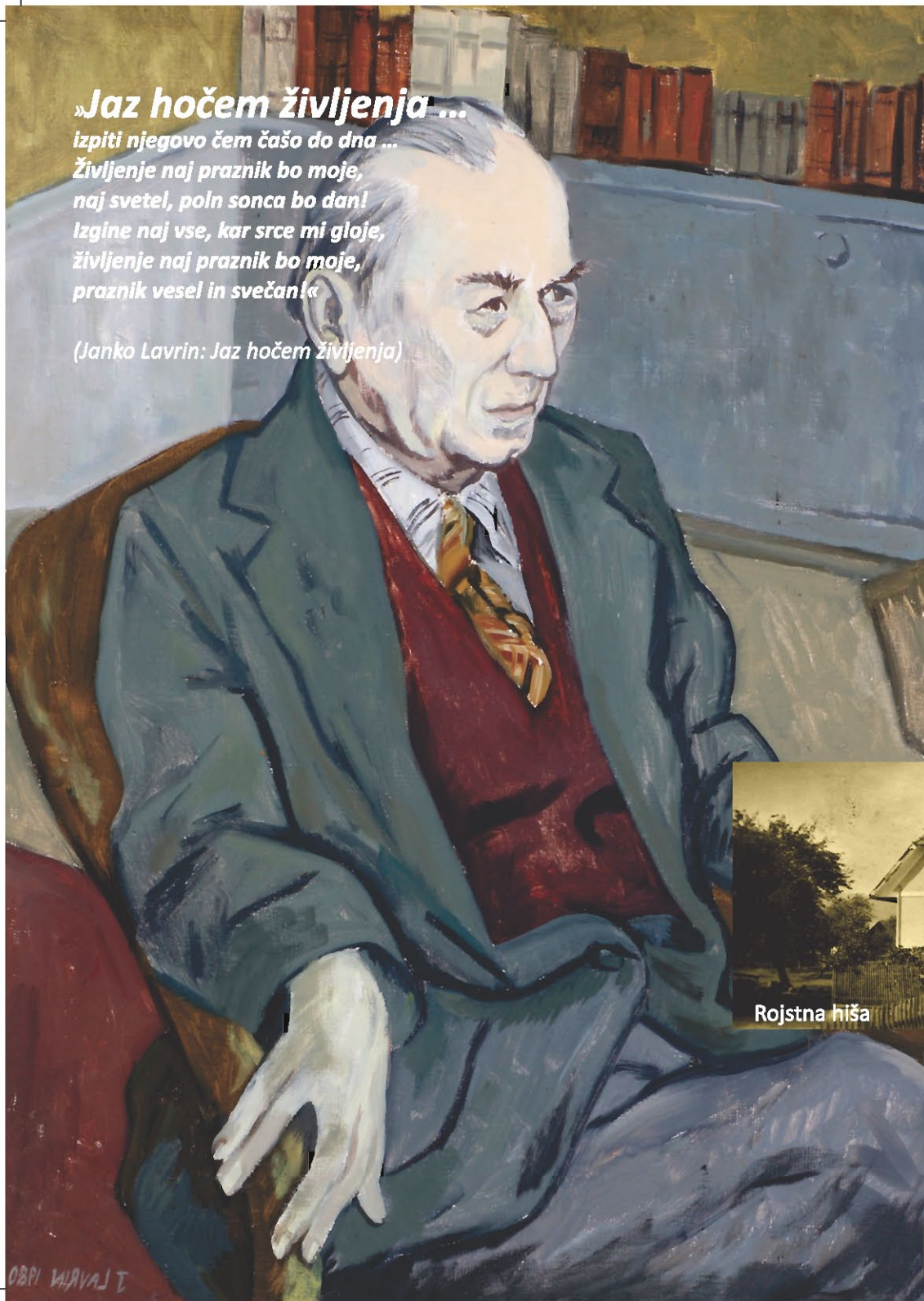
Publikacijo sofinancira **občina Semič**.



Pismo Janka Lavrina akademiku dr. Francetu Steletu



literarni zgodovinar,
prevajalec, pesnik, pisatelj,
esejist in urednik



»Jaz hočem življenja ...

izpiti njegovo čem čašo do dna ...

Življenje naj praznik bo moje,

naj svetel, poln sonca bo dan!

Izgine naj vse, kar srce mi gloje,

življenje naj praznik bo moje,

praznik vesel in svečan!«

(Janko Lavrin: Jaz hočem življenja)



Rojstna hiša



Leta 1909 je ruski slikar Boris Kustodijev naslikal njegov portret, danes visi v muzeju v Sankt Peterburgu, kar dokazuje, da je bil v tistem obdobju pomembna intelektualna osebnost.



Leta 1928 se je poročil s slikarko Noro Fry, rodila sta se jima sinova David in John.

Pismo Josipa Vidmarja


SLOVENSKA AKADEMIJA
ZNANOSTI IN UMETNOSTI
LJUBLJANA

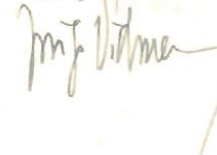
LJUBLJANA, 16. novembra 1956.
POSTNI PREDAL 323

Spoštovani gospod profesor!

Fredsedstvo Slovenske akademije znanosti in umetnosti ima čast sporočiti Vam, da Vas je skupščina Akademije dne 2. oktobra 1956 na predlog razreda za filološke in literarne vede izbrala za dopisnega člana v sestavu tega razreda.

Ko Vam to sporočam Vas prosim, da sprejmete k izvolitvi za dopisnega člana Akademije moje iskrene čestitke.

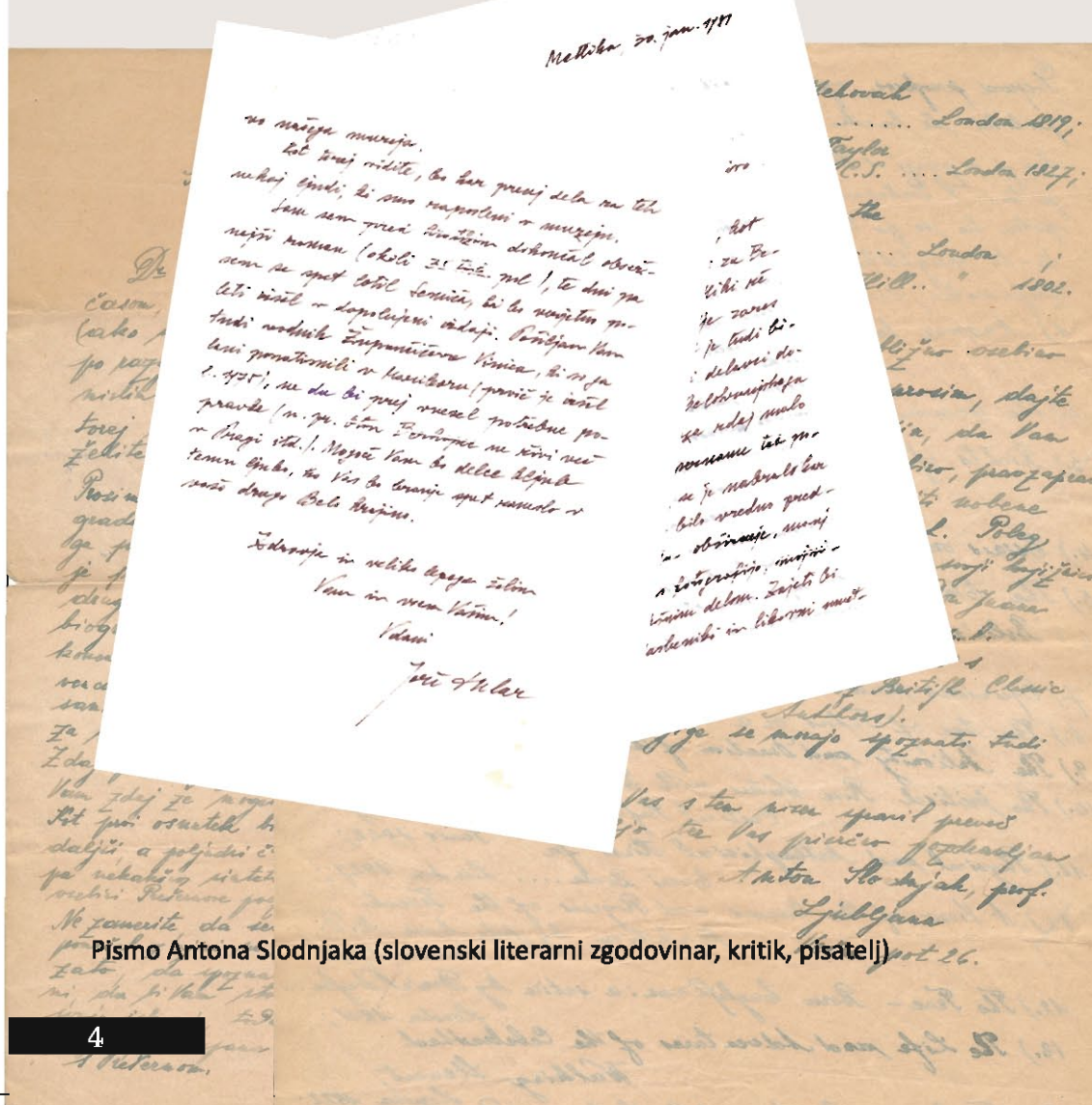
PREDSEDNIK
Josip Vidmar



Spoštovani gospod
prof. JANKO LAVRIN
London

Janko Lavrin je v svojem dolgem in plodnem življenju veliko potoval, videl veliko dežel, spoznal najbolj talentirane in zanimive ljudi tistega časa, pisatelje, revolucionarje in avantgardiste, intervjuval človeka, ki je naučil streljati Gavrila Principa, med prvo svetovno vojno je bil vojni dopisnik na Balkanu, med drugo svetovno vojno sodelavec radia BBC. Poznal je Tolstoja in Majakovskega, prijateljeval z Ivanom in Izidorjem Cankarjem, sodeloval s slovenskimi uredniki in pisatelji.

Pismo Jožeta Dularja, nekdanjega direktorja Belokranjskega muzeja v Metliki

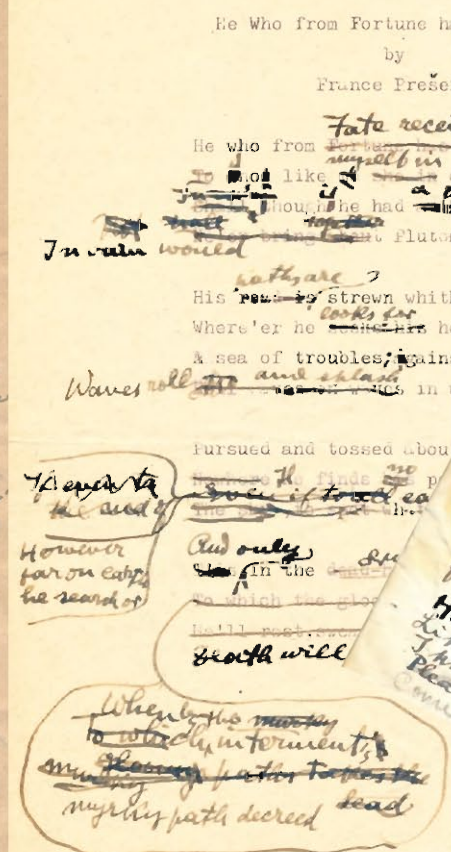


Pismo Antona Slodnjaka (slovenski literarni zgodovinar, kritik, pisatelj)

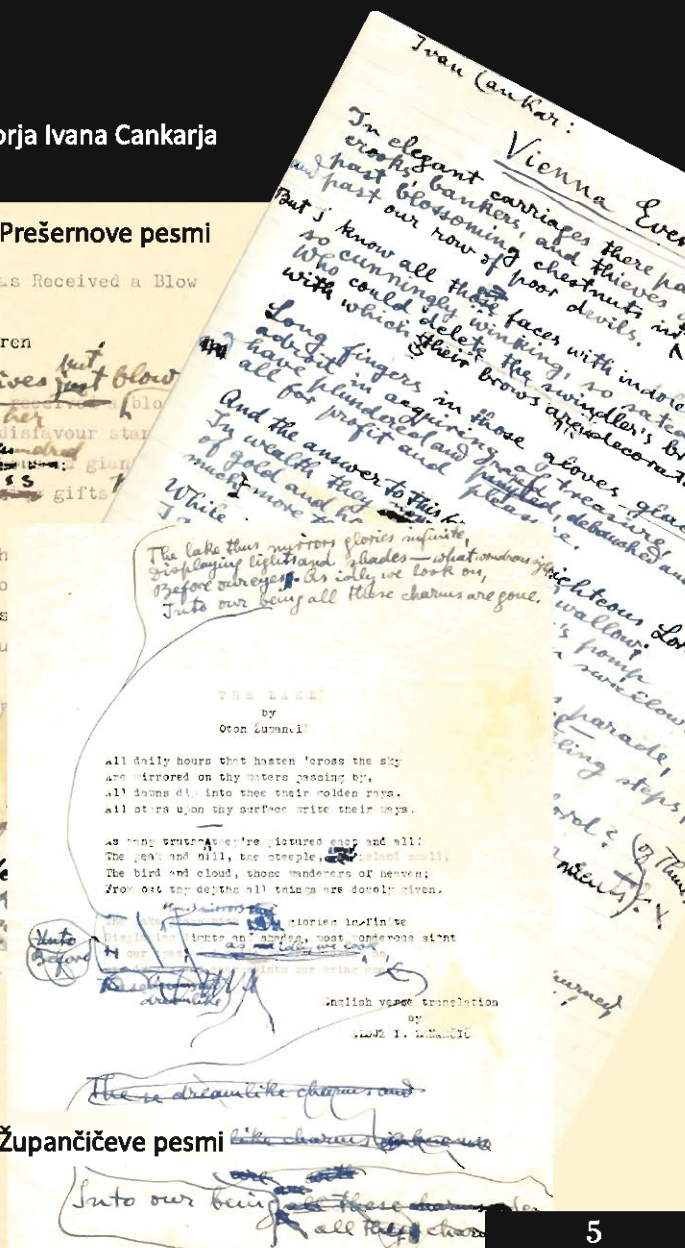
Predvsem pa si je vseskozi prizadeval, da slovensko literaturo predstavi svetu, že leta 1910 je v angleščino prevedel Cankarjevo »Hišo Marije Pomočnice«, nato pa nadaljeval prevajanje njegovih del ter poezije Prešerna, Župančiča, Bora in drugih.

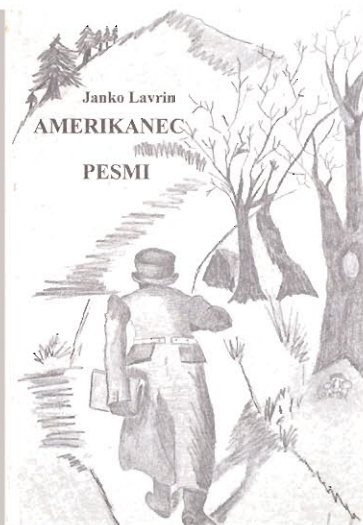
Prevod Dunajskih večerov avtorja Ivana Cankarja

Popravek angleškega prevoda Prešernove pesmi

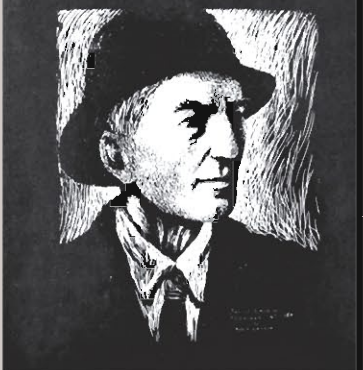


Popravek angleškega prevoda Župančičeve pesmi





Janko Lavrin MED OSEM IN OSEMDESET



SLOVENSKA AKADEMIA ZNANOSTI IN UMETNOSTI
ACADEMIA SCIENTIARUM ET ARTIUM SLOVENICA
RAZRED ZA FILOLOŠKE IN LITERARNE VEDE
CLASSIS DE PHILOLOGIA ET LITTERAE
KORRESPONDENCE POMEMBNI SLOVENCŮ
EPISTULAE SLOVENORUM ILLUSTRUM
14

JANKO LAVRIN
PISMA V DOMOVINO

Uredil in pojasnil
DUŠAN MORAVEC



LJUBLJANA
2004

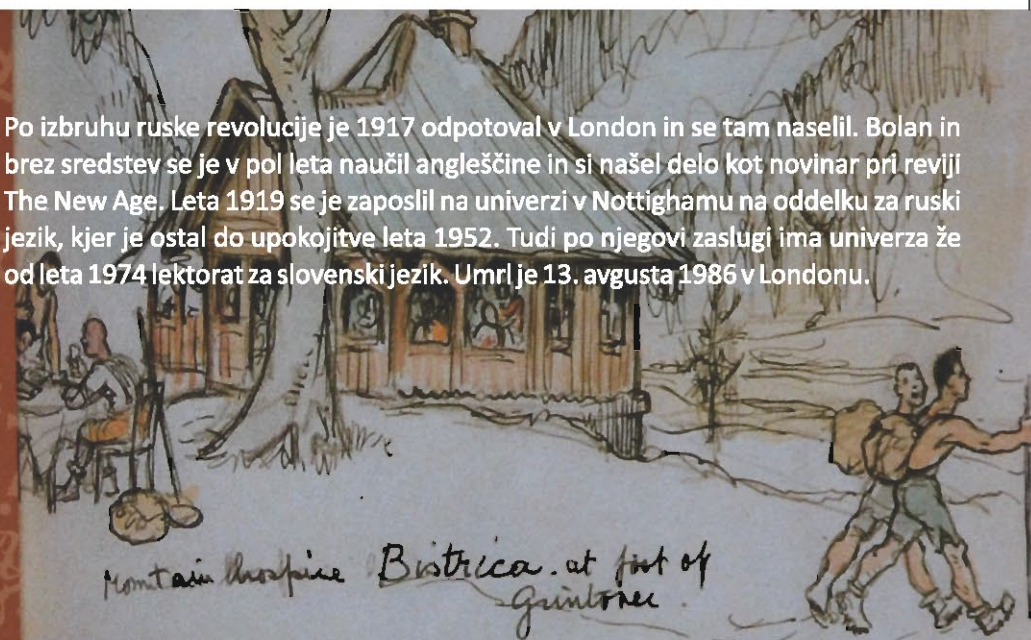
Tudi po upokojitvi je še vedno pisal študije o evropski in ruski literaturi. Objavil je številne literarnozgodovinske študije, esejistične razprave in psihokritične študije. Veliko se je ukvarjal z angleškimi izdajami slovenskih pisateljev v Veliki Britaniji. Njegova dela so prevedena v mnoge jezike, tudi japonsčino. V slovenskem jeziku je pisal v dijaških letih, ob odkritju spominske plošče na Krupi leta 2003 je izšla enodejanka Amerikanec in nekaj pesmi.

Svoje biografije ni nikoli napisal, izšla pa je zbirka kratkih zgodb **Med osem in osemdeset** – iz **zapisnice kozmopolita** (prevedla Rapa Šuklje), ki govori o prigodah njegovega dolgega in razgibanega življenja.

Nekaj sto pisem, ki jih je napisal Lavrin, je izdanih v knjigi z naslovom **Pisma v domovino** s pojasnili urednika Dušana Moravca.

Predsedstvo Slovenske akademije znanosti in umetnosti ga je na skupščini Akademije leta **1956** na predlog razreda za filološke in literarne vede izbrala za **dopisnega člana**.

Po izbruhu ruske revolucije je 1917 odpotoval v London in se tam naselil. Bolan in brez sredstev se je v pol leta naučil angleščine in si našel delo kot novinar pri reviji The New Age. Leta 1919 se je zaposlil na univerzi v Nottinghamu na oddelku za ruski jezik, kjer je ostal do upokojitve leta 1952. Tudi po njegovi zaslugi ima univerza že od leta 1974 lektorat za slovenski jezik. Umrl je 13. avgusta 1986 v Londonu.



Nora Lavrin ⊕ SLOVENIJA ⊕ Poletje 1928

Ilustrirani dnevnik s poročnega potovanja Nore in Janka Lavrina



Nora Fry

Žena Nora je bila odlična slikarka in ilustratorka, opremila veliko njegovih del.



Janko Lavrin v Krajevni knjižnici Semič

Lavrin Janko	Dostojevski, Nietzsche, Tolstoj : psihokritične študije	1937
Lavrin Janko	Francè Prešeren : 1800-1849	1955
Lavrin Janko	Lev Tolstoj in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten	1961
Lavrin Janko	An anthology of modern Yugoslav poetry in English translations	1962
Župančič Oton, 1878-1949	A selection of poems : (translated from Slovene)	1967
Lavrin Janko	Književnost in duh časa : (od Rousseauja do Sartra)	1968
Lavrin Janko	Turgenjev : študija	1973
Nietzsche Friedrich	Tako je dejal Zaratustra : knjiga za vse in za nikogar	1974
Lavrin Janko	Panorama ruske literature	1979
Lavrin Janko	Med osem in osemdeset : (iz zapisnice kozmopolita)	1987
Slovenska akademija znanosti in umetnosti Biblioteka Knjižnica Janka Lavrina	Knjižnica Janka Lavrina : zapuščina	1989
Lavrin Janko Slodnjak Anton	Korespondenca med Jankom Lavrinom in Antonom Slodnjakom : (1951-1983)	2002
Lavrin Janko	Amerikanec; Pesmi	2003
Čmak Marija	Spomini na strica Janka Lavrina, vojnega poročevalca, pisatelja in prevajalca	2003
Lavrin Janko	Pisma v domovino	2004
Lavrin Janko	Anton Chekhov : an introduction to his life and work = Anton Čehov : uvod v njegovo življenje in delo	2005
Dragan Nuša	Janko Lavrin [Videoposnetek] : ves slovenski, ves ruski, ves angleški, ves svetovljanski	2006
Prešeren France	Izbrane pesmi = Selected poems	2008

Janko Lavrin se je rodil 10. februarja 1887 na Krupi pri Semiču.

Starša sta mu umrla že v rani mladosti in s sestro sta živela pri sorodnikih. Osnovno šolo je obiskoval v Semiču. Bil je izredno bister otrok. Kadar je prišel od maše, je znal doma ponoviti celo duhovnikovo pridigo, brez da bi izpustil eno samo besedo.

Šolanje je nadaljeval na gimnaziji v Novem mestu, Pragi in Sušaku (danes Rijeka), kjer je tudi maturiral. Imel je izreden dar za jezike, pomagal je manj nadarjenim dijakom in si na ta način služil denar za študij. Rad je potoval, še kot dijak je s prijateljem obiskal Rusijo.

Po maturi bi moral služiti vojaški rok v avstroogrski vojski. Ker tega ni hotel, je sestri prepustil podedovano kmetijo, izprosil si je samo znesek njene dote in še isti dan odpotoval študirat v tujino.

Študijska pot ga je vodila v Rusijo, Litvo, Skandinavijo, Francijo.

V Sankt Peterburgu v Rusiji je bil sourednik časopisa Slavjanskij mir, s Sergejem Gorodeckim je izdal zbornik Veles, sam je izdal še zbornik Perun. Sodeloval je pri dnevniku Novoje vremja.

